



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/1308
18 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ВОПРОСУ БЕЗОПАСНОСТИ В ЛАГЕРЯХ ДЛЯ РУАНДИЙСКИХ БЕЖЕНЦЕВ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представлен в соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 14 октября 1994 года (PRST/1994/59), в котором отмечается озабоченность Совета в связи с бедственным положением миллионов беженцев и перемещенных лиц в Руанде, вновь подтверждается мнение о том, что их возвращение в свои дома является существенно необходимым для нормализации обстановки в Руанде, и выражается сожаление по поводу продолжающихся актов запугивания и насилия в лагерях беженцев, которые преследуют цель не допустить возвращения домой находящихся в них беженцев.

2. В моем докладе о положении в Руанде от 6 октября (S/1994/1133) я указал, что мой Специальный представитель по Руанде г-н Шахриар Хан по итогам своей поездки в Заир, состоявшейся 12-14 сентября, пришел к выводу, что наиболее эффективным способом обеспечения безопасности беженцев и предоставления им возможности свободно осуществить свое право на возвращение в Руанду явилось бы отделение политических лидеров, военнослужащих бывших Сил правительства Руанды и ополченцев от остальной массы беженцев. Однако я также отметил, что их отделение от других лиц явилось бы трудным и сложным делом, особенно если учесть вероятность того, что эти группы окажут сопротивление и спровоцируют других на оказание противодействия любым попыткам осуществить их перемещение. В целях более комплексного решения проблем, связанных с отделением бывших Сил правительства Руанды, политических лидеров, военных и ополченцев от других беженцев и оценки потребностей, связанных с материально-технической поддержкой, и других связанных с этим потребностей была создана Совместная рабочая группа Заира/Организации Объединенных Наций, в состав которой вошли официальные представители правительства Заира, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Для участия в деятельности этой рабочей группы в Заир была направлена техническая группа Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР). В моем докладе от 6 октября я также указал, что мой Специальный представитель рекомендовал сконцентрировать внимание в первую очередь на лагерях в Заире, где проблемы носят значительно более

острый характер, чем аналогичные проблемы в Объединенной Республике Танзании. Поэтому настоящий доклад посвящен в основном вопросу безопасности в лагерях, расположенных в Заире.

3. Председатель Совета Безопасности в своем заявлении от 14 октября отметил, что Совет ожидает получения моего следующего доклада по этому вопросу, основанного, в частности, на выводах технической группы МООНПР, участвующей в деятельности Совместной рабочей группы Заира/Организации Объединенных Наций. Совместная рабочая группа была создана в Киншасе 26 сентября, а 11 октября она завершила свои поездки на места. Техническая группа МООНПР возвратилась в Кигали 14 октября и позднее представила свой доклад моему Специальному представителю.

4. После консультаций между Секретариатом и УВКБ относительно возможных путей рассмотрения положения в области безопасности в лагерях я созвал 8 ноября в Женеве совещание высокого уровня, которое было посвящено различным аспектам кризиса в Руанде и, что более важно, положению в лагерях беженцев. На совещании присутствовали Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, Директор-исполнитель Мировой продовольственной программы, заместители Генерального секретаря по политическим и по гуманитарным вопросам, Юриконсульт, один из моих специальных советников, мои специальные представители по Руанде и по Бурунди, мой Специальный посланник по гуманитарным вопросам для Руанды и Бурунди, военный советник из Департамента операций по поддержанию мира и представитель Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ).

5. На совещании был сделан вывод о том, что наиболее острыми проблемами являются вопрос безопасности в лагерях и необходимость поддержки правительства, с тем чтобы оно могло выполнять свои функции. Было решено, что эти проблемы следует решать в рамках общей стратегии, направленной на репатриацию и реинтеграцию беженцев и лиц, перемещенных внутри страны. На совещании был также сделан вывод о том, что усилия, предпринимаемые с расчетом на долгосрочную перспективу, включая усилия, предпринимаемые на региональной основе, в целях национального примирения, восстановления и реконструкции страны должны способствовать решению более острых проблем, связанных с безопасным возвращением беженцев и лиц, перемещенных внутри страны.

II. НЫНЕШНЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В ЛАГЕРЯХ ДЛЯ РУАНДИЙСКИХ БЕЖЕНЦЕВ В ЗАИРЕ

A. Условия в лагерях

6. По оценкам, за четыре дня в середине июля 1,2 млн. человек покинули Руанду и направились в регион Киву в Заире, что явилось одним из наиболее крупных и неожиданных перемещений беженцев в современной истории. По оценкам УВКБ, в северной части Киву – в Мугунге, Кибумбе и Катале в районе Гомы – находится 850 000 беженцев и в южной части Киву – в районах Букаву и Увиры – около 370 000 человек. Протянувшиеся на мили лагеря переполнены, там царит хаос и обстановка становится все более беспокойной. Беженцы живут в самодельных лачугах и находятся в полной зависимости от Организации Объединенных Наций и учреждений по оказанию чрезвычайной помощи, которые удовлетворяют их основные потребности.

7. Лагеря контролируют бывшие руандийские политические лидеры, военнослужащие Сил правительства Руанды и ополченцы, хотя в различных районах степень контроля неодинакова. Они намерены в случае необходимости силой добиваться того, чтобы беженцы не были репатрированы в Руанду. Из-за них учреждениям по оказанию чрезвычайной помощи трудно выполнять свою

работу в условиях безопасности, поскольку эти элементы пытаются поставить под контроль деятельность таких учреждений в лагерях и препятствуют тому, чтобы помощь попадала к тем, кто в ней нуждается. Существует мнение, что эти элементы, возможно, готовятся к вооруженному вторжению в Руанду и что они, вероятно, готовясь к такому вторжению, накапливают и продают продовольствие, распределяемое учреждениями по оказанию чрезвычайной помощи. Уже было несколько случаев вторжения через границу. Отнюдь не укрепляет безопасность и общая обстановка беззакония, характеризующаяся вымогательством, бандитизмом и стычками между группировками, борющимися за контроль в лагерях. В результате такой угрозы безопасности неправительственные организации, отвечающие за распределение поставок в рамках оказания помощи в лагерях, начали сворачивать свои операции.

8. В Заире находятся приблизительно 230 руандийских политических лидеров, включая бывших министров, высших гражданских и военных должностных лиц, членов парламента и других политических деятелей, многие из которых живут в хороших условиях в гостиницах и домах за пределами лагерей для беженцев. Вместе с иждивенцами их количество достигает приблизительно 1200 человек. Эти лидеры удерживают беженцев под своим контролем с помощью запугивания и при поддержке военнослужащих и ополченцев в лагерях.

9. Оценки в отношении численности военнослужащих бывших Сил правительства Руанды в Заире различны, однако, по всей вероятности, их число вместе с иждивенцами составляет около 50 000 человек. В южной части Киву они размещены в двух отдельных военных лагерях. С другой стороны, в северной части Киву они живут среди беженцев, и зачастую их невозможно отличить, поскольку многие больше не носят военную форму. Похоже, что они намерены вновь захватить власть в Руанде, и поступают сообщения об их продолжающейся военной деятельности вдоль границы между Заиром и Руандой в Канганиро и Каманиоле. Однако пока они представляют не столь значительный фактор, угрожающий безопасности в лагерях, как ополченцы.

10. Большое количество ополченцев имеется в лагерях в районе Гомы, где они контролируют доступ в лагерь и из них и открыто прибегают к запугиваниям и силе, для того чтобы остановить беженцев, намеревающихся вернуться в Руанду. Как и у военнослужащих Сил правительства Руанды, у них имеется огнестрельное оружие, поскольку власти Заира были не в состоянии разоружить всех военнослужащих Сил правительства Руанды и ополченцев, когда те в июле 1994 года искали убежища в Заире. У них также есть транспортные средства и средства связи. Их точное число установить трудно, поскольку они не носят ни форму, ни какие-либо знаки отличия, которые позволили бы выделить их из остальной массы беженцев. Однако с помощью данных о довоенной организации ополчения можно сделать оценку в отношении их численности. В каждой из 147 общин в Руанде было от 100 до 150 организованных ополченцев, что в общей сложности составляет от 14 700 до 22 050 человек. С учетом понесенных в войне потерь это число, возможно, сократилось до 10 000 человек во время создания лагерей для беженцев, однако ввиду политической активности в лагерях оно с тех пор вполне могло возрасти.

11. О бывшей президентской гвардии, которая, по оценкам, насчитывает 800 человек, находящихся как в Гоме, так и в Букаву, информации очень мало. Есть сообщения о том, что ее члены, возможно, размещены в тайных лагерях.

В. Факторы, препятствующие репатриации

12. В августе и начале сентября приблизительно 200 000 беженцев вернулись в Руанду. Однако этому перемещению препятствовала деятельность ополченцев и политических лидеров, которые противодействовали добровольной репатриации. С сентября число беженцев, возвращающихся домой, резко сократилось, хотя небольшому числу беженцев по-прежнему удается прорваться в

Руанду, несмотря на угрозы ополченцев и попытки политических лидеров отговорить их от этого. В тот же самый период около 400 000 беженцев, главным образом народности тутси, многие из которых на протяжении десятилетий находились в ссылке в Уганде и Бурунди, вернулись в Руанду и во многих случаях поселились на земле, принадлежащей тем, кто покинул страну совсем недавно, в результате чего возникла еще одна проблема, связанная с имущественными правами. Правительство создало земельную комиссию для решения этой проблемы, однако из-за отсутствия средств найти альтернативные решения для этих беженцев невозможно.

13. Страх беженцев перед местью правительства за злодеяния, совершенные в отношении тутси и умеренно настроенных хуту, похоже, является еще одной серьезной причиной, объясняющей их нерешительность относительно возвращения в Руанду. Хотя этот страх усиливается благодаря стараниям политических лидеров, военнослужащих Сил правительства Руанды и ополченцев, которые стремятся отговорить беженцев от возвращения домой, корни его, похоже, лежат также в истории взаимоотношений между народностями хуту и тутси в Руанде. Заявляя о своем недоверии правительству, беженцы также выражали пожелание, чтобы их безопасность гарантировал нейтральный орган или чтобы их собственные лидеры участвовали в новом правительстве.

14. В свете вышесказанного техническая группа МООНП стремилась выяснить точку зрения политических и военных лидеров в лагерях в отношении условий, при которых они смогли бы разрешить беженцам свободно осуществить свое право на возвращение в Руанду. Эти условия включали переговоры с новым правительством; участие находящегося в ссылке руководства во всех переговорах; содействие Организации Объединенных Наций проведению переговоров между правительством и руководством в ссылке; использование приемлемых элементов Арушского соглашения; разделение власти; создание международного трибунала, который займется рассмотрением не только злодеяний и актов геноцида, совершенных после событий 6 апреля 1994 года, но и сообщений о зверских убийствах, совершенных силами Патриотического фронта Руанды (ПФР) с 1990 года; организация скорейших выборов; гарантии безопасности, особенно в отношении безопасного возвращения всех беженцев; и гарантии возврата беженцам их имущества.

III. МЕРЫ ПО СОЗДАНИЮ БЕЗОПАСНЫХ УСЛОВИЙ В ЛАГЕРЯХ

A. Первоначальные меры

15. В ответ на просьбу правительства Заира в консультации в УВКБ был рассмотрен вопрос о мерах, направленных на оказание срочной, но временной помощи силам безопасности Заира в охране гуманитарных операций в лагерях. Эти меры будут способствовать достижению двухсторонних договоренностей между правительством Заира и другими правительствами о направлении специалистов по вопросам безопасности, которые будут обучать сотрудников местных сил безопасности и контролировать их. Миссия по оценке могла бы подготовить рекомендации относительно количества необходимых специалистов по вопросам безопасности, их организации, руководства и методов деятельности. Миссия могла бы также произвести оценку финансовой поддержки, которую необходимо будет оказать местным силам безопасности.

16. В этой связи УВКБ, уже оказывающему помощь правительству Объединенной Республики Танзании, целесообразно укрепить свой местный потенциал по обеспечению безопасности в лагерях с помощью стимулов и материально-технической поддержки. В ближайшее время будет произведена оценка дополнительной поддержки, которая может потребоваться правительству Объединенной Республики Танзании в этой связи. Для решения же более сложных проблем в лагерях в Заире одних этих мер будет недостаточно. Если принимать такие меры в Заире, то это необходимо делать в увязке и параллельно с одним из вариантов, изложенных ниже.

17. Усилия, направленные на укрепление безопасности в лагерях, должны также подкрепляться кампанией общественной информации, в рамках которой будет предоставляться фактическая информация о положении как в лагерях, так и в Руанде. С этой целью, как отмечалось в моем докладе от 6 октября, МООНП занимается созданием радиостанции, передачи которой можно будет принимать в лагерях. Однако правительство Руанды еще не выдало МООНП необходимые разрешения для начала вещания и для выделения соответствующей частоты. Необходимо быстрее получить такие разрешения.

В. Развертывание операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

18. В целях укрепления безопасности в качестве одного из вариантов в соответствии с установившейся практикой для таких операций можно было бы развернуть, с согласия правительства Заира, силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира для лагерей в Заире. В задачу таких сил будет входить обеспечение безопасности работников, занимающихся оказанием международной чрезвычайной помощи, охраны при хранении и доставке гуманитарной помощи и безопасного прохода до границ Руанды тем беженцам, которые желают вернуться. От границы помощь беженцам, возвращающимся в свои родные общины, будут оказывать подразделения МООНП. Такие силы будут иметь мандат, отличный от мандата МООНП, однако они будут действовать под оперативным контролем и при материально-технической поддержке МООНП.

1. Первый этап

19. На первом этапе два хорошо подготовленных и хорошо снаряженных механизированных батальона проведут операцию в лагерях на севере озера Киву. Каждый батальон создаст безопасные районы на крупных участках, на которых расположены лагеря, обеспечив безопасные условия для находящихся в этих районах беженцев. Силы создадут сторожевые посты для того, чтобы не допустить проникновения оружия в безопасные районы. В этих безопасных районах активизируются операции по оказанию гуманитарной помощи. На данном этапе цель будет заключаться в создании условий, способствующих добровольной репатриации в Руанду как можно большего числа беженцев из каждого безопасного района. Это, разумеется, будет зависеть от создания в Руанде условий, при которых беженцы смогут вернуться домой без ущерба для их личной безопасности и достоинства.

20. В каждом безопасном районе будут организованы местные подразделения безопасности, которые возьмут на себя функции обеспечения безопасности, выполняемые в настоящее время силами по поддержанию мира, когда будет сочтено, что сложились достаточно безопасные условия. В это время контингенты Организации Объединенных Наций продвинутся вперед для создания аналогичных безопасных районов в других местах. При планировании такого перемещения будет учитываться вероятное воздействие текущих операций на положение и отношения в лагерях, охрана которых должна будет обеспечиваться в ходе последующих операций.

21. В состав местных подразделений безопасности войдут охранники либо из заирских сил безопасности, либо из бывшей руандийской жандармерии, находящиеся в лагерях (которые, по достоверным данным, не принимали участия в зверствах), в зависимости от ситуации в том или ином конкретном районе. Будут предоставлены эксперты по вопросам безопасности, как предусматривается в пункте 15 выше (либо в качестве гражданской полиции Организации Объединенных Наций, либо через частную фирму по обеспечению безопасности), для подготовки персонала и наблюдения за местными подразделениями при осуществлении ими своих обязанностей по обеспечению безопасности. Местным подразделениям безопасности будут предоставлены также необходимое оборудование и финансовая помощь. Цель будет заключаться в обеспечении того,

чтобы местное подразделение безопасности в каждом районе было в состоянии обеспечивать достаточную безопасность под наблюдением минимального числа сотрудников Организации Объединенных Наций до тех пор, пока оставшиеся беженцы не смогут быть репатрированы в ходе второго этапа операции, после чего район будет закрыт.

2. Второй этап

22. На втором этапе легко оснащенные моторизованные подразделения будут размещены в районах, которые стали безопасными в ходе первого этапа. Их главная задача будет заключаться в сопровождении беженцев к руандийской границе и, при этом, обеспечении того, чтобы в этих районах продолжали сохраняться безопасные условия. На этом этапе в каждом безопасном районе будут размещены автономные группы силой до роты, которые в совокупности достигнут уровня батальона. Поскольку по завершении репатриации районы будут закрыты, каждая группа будет перемещена в другой безопасный район, в котором созданы условия для перехода ко второму этапу.

23. Согласно этому варианту, потребуются силы численностью 3000 военнослужащих всех званий. Параллельная операция, организуемая одновременно в районе к югу от озера Киву, где условия несколько лучше, может оказать стабилизирующее воздействие на Бурунди, где ситуация продолжает оставаться крайне сложной. Для проведения такой операции потребуются еще 2000 военнослужащих.

24. После постепенного создания условий безопасности в лагерях к северу и к югу от озера Киву механизированные батальоны будут выведены из состава сил. Подразделения, занимающиеся деятельностью в рамках второго этапа, будут также выводиться из состава сил по мере закрытия безопасных районов. Эта операция будет полностью координироваться с мерами по улучшению условий безопасности в лагерях, упомянутыми в пункте 15 выше.

25. Постепенный подход к обеспечению безопасности, предлагаемый при этом варианте, неизбежен, поскольку масштабы проблемы таковы, что одновременно решить эту проблему во всех лагерях беженцев не представляется возможным. В зависимости от ситуации в лагерях и темпов репатриации предполагается, что при численности сил в 3000 военнослужащих всех званий для завершения операции потребуется от 24 до 30 месяцев. Однако с учетом еще 2000 военнослужащих, упомянутых в пункте 23, предполагается, что продолжительность операции можно сократить приблизительно до 10 месяцев.

С. Действия в соответствии с главой VII Устава

26. Вышеуказанный вариант не предусматривает отделения политических лидеров, бывших военнослужащих Сил правительства Руанды и ополченцев от остального населения лагерей, которое, как указывается в моем докладе от 6 октября, считается самым эффективным способом обеспечения безопасности беженцев и их свободы осуществить свое право вернуться в Руанду. В этом докладе отмечалось также, что правительство Заира заявило о своей готовности урегулировать кризис, связанный с беженцами, и повысить безопасность в лагерях. С этой целью оно указало, что военные и ополченцы могли бы быть переведены в новые лагеря, расположенные на расстоянии от нынешних лагерей беженцев. Оно также указало, что было бы предпочтительнее, чтобы политические руководители бывшего правительства Руанды были размещены в третьих странах, хотя в ожидании перевода они могут оставаться в Киншасе.

27. Политические лидеры, военнослужащие Сил правительства Руанды и ополченцы заявили, что они выступают против перемещения из Гомы и Букаву или отделения от основного контингента беженцев до общего урегулирования конфликта. Трудно определить, насколько активно эти группы

будут противодействовать попыткам переместить их в другие места. С учетом этого явного противодействия, однако, и их явной склонности к насилию, можно предположить, что они не перейдут в новые лагеря добровольно и, вероятно, прибегнут к силе, чтобы не допустить перемещения.

28. Если будет решено провести отделение бывших политических руководителей, военных и ополченцев, операцию также необходимо будет проводить поэтапно. На первом этапе, в ходе подготовки новых лагерей, внутри существующих лагерей беженцев будут размещены хорошо подготовленные и хорошо снаряженные силы, на которые будут возложены первоначальные полномочия по обеспечению безопасности лиц, занимающихся оказанием международной поддержки или гуманитарной помощи. На втором этапе, после создания новых лагерей, бывшие политические руководители, военнослужащие Сил правительства Руанды и ополченцы будут переведены в новые лагеря, по возможности на добровольной основе, с применением силы лишь в случае сопротивления добровольному переводу.

29. Техническая группа МООНП посетила ряд участков, рекомендованных правительством Заира, большая часть которых находится в отдаленных местах. Группа подробно проанализировала сложности, связанные с материально-техническим обеспечением, которые необходимо будет преодолеть, чтобы переместить политических руководителей, персонал Сил правительства Руанды и ополченцев в эти новые лагеря. Группа пришла к выводу, что в лагерях необходимо будет произвести большой ремонт инфраструктуры (аэродромов, дорог, зданий и т.д.), на что потребуется приблизительно шесть месяцев с даты начала операции.

30. Принимая во внимание все эти факторы, особенно вероятность того, что потребуются принудительные действия, очевидно, что эта операция будет рискованной, сложной и весьма дорогостоящей. С учетом необходимости обеспечения безопасности как в действующих лагерях, так и на новых участках, в которые будут переведены персонал Сил правительства Руанды и ополченцы, предполагается, что потребуются силы в составе двух бригад (10 000-12 000 человек), действующих в соответствии с главой VII. Возможно, для этой цели будут созданы силы Организации Объединенных Наций, либо связанные с МООНП, либо, что еще предпочтительнее, в качестве отдельной операции. Однако следует напомнить, с каким трудом Организация Объединенных Наций получила необходимые войска для расширения МООНП. Поэтому ясно, что Организация Объединенных Наций не может быть уверена в том, что она быстро получит персонал, необходимый для создания сил, способных провести эту операцию. Если Совет Безопасности примет решение о проведении такой операции, он, возможно, пожелает поручить какому-либо государству-члену или группе государств-членов взять на себя главную роль в ее организации с использованием всех необходимых средств для достижения вышеизложенных целей.

IV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

31. В предыдущем разделе настоящего доклада изложены три основных военных варианта решения проблемы безопасности в лагерях, а именно:

а) операция Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, развернутая в соответствии с обычными процедурами, с целью постепенного создания в лагерях, по отдельным районам, в течение определенного периода времени безопасной обстановки;

б) силы Организации Объединенных Наций, созданные на основании главы VII Устава, с целью отделить бывших политических руководителей, военный персонал и ополченцев от обычных беженцев в лагерях, обеспечив таким образом их безопасность;

с) многонациональные силы, санкционированные Советом Безопасности на основании главы VII Устава, но не находящиеся под командованием Организации Объединенных Наций, для выполнения функций, изложенных в подпункте б выше.

Другими мерами, которые можно было бы предусмотреть в любом из вышеперечисленных вариантов, были бы предоставление иностранных экспертов по вопросам безопасности для подготовки служащих местных сил безопасности и наблюдения за их деятельностью и проведение соответствующих публичных информационных кампаний.

32. При рассмотрении вышеуказанных вариантов важно помнить о том, что любая операция, проводимая без одновременных усилий по обеспечению национального примирения в Руанде, будет обречена на неудачу. Фактически это может привести лишь к активизации экстремистской деятельности в лагерях беженцев в Заире и в странах, граничащих с Руандой. Совершенно очевидно, что национальное примирение потребует политического взаимопонимания бывших руководителей страны и нынешнего правительства и создания в лагерях и в самой Руанде условий, которые будут способствовать возвращению беженцев. Само по себе это не произойдет. Любая операция, которая будет способствовать репатриации беженцев, которые ранее не могли вернуться на родину, лишь обострит ситуацию, учитывая, что 1,5–2 миллиона лиц уже перемещены внутри Руанды, и поэтому этого следует избегать.

33. Я убежден в том, что первым шагом должны стать целенаправленные усилия международного сообщества по усилению безопасности в руандийских лагерях беженцев, особенно в лагерях, расположенных в Заире. Исходя из информации, представленной моим Специальным представителем, и основываясь на подготовительной работе, проделанной Секретариатом, я считаю, что операция по поддержанию мира, предусмотренная выше (пункт 31а), может в нынешних условиях оказаться самым реалистичным способом обеспечения постепенного повышения безопасности в лагерях. Это будет сложная, трудоемкая и, в некоторой степени, беспрецедентная задача. Если Совет Безопасности одобрит такой подход, необходимо, чтобы государства-члены были готовы своевременно предоставить в полном объеме людские, финансовые и материальные ресурсы, которые могут потребоваться для ее эффективного осуществления.

34. При определении мер, которые необходимо будет принять, Совет Безопасности, возможно, пожелает учесть, что обеспечение безопасности в лагерях беженцев следует рассматривать лишь как первый шаг в общей стратегии обеспечения безопасности и прочного мира в Руанде в долгосрочной перспективе. Необходимо придерживаться двойного подхода, включающего решение проблем безопасности в лагерях и одновременно с этим оказание правительству помощи в создании в Руанде условий, при которых может быть осуществлена крупномасштабная репатриация и реинтеграция беженцев и лиц, перемещенных внутри страны. Этот двойной подход является единственным средством создания условий, необходимых для национального примирения и прочного мира.

35. Правительство должно взять на себя обязанность по созданию необходимых условий для безопасного и достойного возвращения беженцев в Руанду. Однако после произошедшей в Руанде трагедии правительство не имеет даже минимальных ресурсов для управления страной, не говоря уже о возможностях восстановить разоренную страну и нацию. Правительство заявило о своей готовности создать условия для безопасной репатриации беженцев и просило международное сообщество предоставить помощь в этих целях. Для этого потребуются восстановление основной экономической и социальной инфраструктуры. Меры, которые необходимо принять внутри Руанды, должны предусматривать создание справедливой и эффективной судебной системы и обеспечение прав собственности. Как упоминалось выше, многие беженцы возвращаются в Руанду и в некоторых случаях занимают земли тех, кто недавно бежал из страны. Правительство нуждается в незамедлительной и существенной финансовой и технической помощи со стороны международного

сообщества для реинтеграции людей, которые стали беженцами раньше, а теперь возвращаются в страну, и обеспечения того, чтобы те, кто недавно покинул страну, могли по возвращении вернуть свое имущество.

36. Правительство и международное сообщество должны в равной мере проявлять дух сотрудничества друг с другом в обеспечении принятия особых мер в отношении безопасности, поддержания правопорядка, исполнения правосудия, экономического и социального восстановления и национального примирения в интересах всех руандийских граждан, и в особенности тех общин, в которые вернутся беженцы и перемещенные лица. С этой целью в стране было размещено около 60 наблюдателей по правам человека для наблюдения за условиями возвращающихся беженцев и лиц, перемещенных внутри страны. Кроме того, МООНП планирует разместить сотрудников по политическим вопросам в пяти секторах операции, непосредственно для оказания правительству помощи посредством органов местного самоуправления в содействии национальному примирению и восстановлению гражданской администрации и содействию координации между МООНП и другими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций.

37. Как указывалось в моем докладе от 6 октября, общеизвестно, насколько сложно правительству проводить деятельность по восстановлению государства в отсутствие необходимых ресурсов, включая резервы наличности. Хотя международное сообщество призывает его осуществлять такую деятельность, правительство испытывает все большее разочарование по поводу медленных темпов предоставления международным сообществом ресурсов, необходимых для осуществления этой деятельности. Кроме того, имеются данные о том, что ситуация в области безопасности в стране становится нестабильной, поскольку правительство не в состоянии укрепить гражданские органы местного самоуправления или даже выплачивать жалование служащим своей армии. В результате между руандийскими военными и персоналом МООНП усиливается напряженность и участились инциденты, мешающие МООНП выполнять свой мандат. Поэтому международному сообществу важно незамедлительно оказать правительству помощь, с тем чтобы оно могло, в свою очередь, принять меры, необходимые для улучшения ситуации в стране и создания условий, необходимых для содействия возвращению беженцев.

38. Мой Специальный представитель сформулировал и представил потенциальным донорам Чрезвычайный план нормализации положения в Руанде, в котором определены направления, по которым срочно требуется помощь. По просьбе правительства Руанды ПРООН приступила к консультациям с донорами, в результате которых будет созвано совещание "за круглым столом", преследующее цель определить политическую основу и сформулировать потребности, связанные с реконструкцией и восстановлением, что поможет международному сообществу выделить области, требующие немедленной помощи. Кроме того, Департамент по гуманитарным вопросам занимается разработкой нового сводного межучрежденческого обращения, которое будет охватывать как сохраняющиеся потребности в чрезвычайной помощи, так и краткосрочные потребности, связанные с восстановлением. Международному сообществу настоятельно предлагается адекватно и своевременно отреагировать на эти инициативы, представляющие собой часть комплексного подхода к проблеме Руанды. В этой связи я хотел бы напомнить, что в соответствии с резолюцией 925 (1994) Совета Безопасности был создан целевой фонд для финансирования гуманитарной помощи и программ восстановления в Руанде. В этот целевой фонд могли бы также направляться взносы для удовлетворения самых насущных потребностей правительства Руанды.

39. С учетом огромной важности создания условий безопасности в лагерях руандийских беженцев в Заире, а также насущной необходимости получения правительством Руанды финансовой и технической помощи я намерен сосредоточить все усилия системы Организации Объединенных Наций на этих важнейших задачах. После того как на этих двух направлениях будет достигнут прогресс, я буду сотрудничать с Организацией африканского единства (ОАЕ) в решении более широких проблем этого субрегиона.

40. Первым шагом в этом направлении будет созыв региональной конференции по оказанию помощи беженцам, репатриантам и перемещенным лицам в районе Больших озер, решение о котором было принято Ассамблеей глав государств и правительств стран - членов ОАЕ на ее тридцатой очередной сессии, состоявшейся в Тунисе в июне 1994 года. Проведение этой конференции было недавно одобрено Генеральной Ассамблеей (резолюция 49/7), и ее совместно организуют в Бужумбуре в ближайшем будущем ОАЕ и УВКБ.

41. Я считаю, что на более позднем этапе Организация Объединенных Наций и ОАЕ должны совместно созвать более широкую конференцию для рассмотрения целого ряда политических и прочих вопросов, включая вопросы о национальном примирении и о земле, с тем чтобы выработать долгосрочные решения, которые будут способствовать обеспечению мира, безопасности и развития в этом субрегионе. Секретариат приступил к работе по определению круга проблем и форм проведения такой конференции, и я обратился к своему Специальному посланнику по гуманитарным вопросам г-ну Роберту Диллону, который в настоящее время находится в том регионе, с просьбой изучить этот вопрос вместе с соответствующими странами.
